

AVANT®

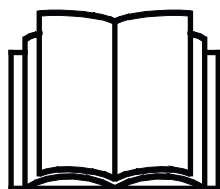
Anexo del manual de instrucciones original



Cortador/separador de troncos

Producto núm.

A446852



Lea este manual detenidamente antes de utilizar el equipo y siga las instrucciones.

Guarde este manual para futura consulta.

Manufacturer:

AVANT®
AVANT TECNO OY
e-mail: sales@avanttecno.com

Ylötie I
33470 YLÖJÄRVI
FINLAND
Tel. +358 3 347 8800
Fax +358 3 348 5511

INDICE

1. PRÓLOGO	4
Símbolos de advertencia utilizados en este manual.....	5
2. USO PREVISTO.....	6
3. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA USAR EL IMPLEMENTO.....	7
3.1 Procedimiento de desconexión segura.....	9
3.2 Equipo de protección personal.....	10
4. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS	11
5. ACOPLAMIENTO DEL IMPLEMENTO	12
5.1 Conexión y desconexión de las mangueras hidráulicas.....	14
5.2 Uso del kit de mangueras hidráulicas.....	15
5.2.1 Instalación de los componentes hidráulicos	15
6. INSTRUCCIONES DE USO.....	20
6.1 Comprobaciones antes del uso	21
6.1.1 Cualificación del operario.....	21
6.2 Funcionamiento.....	22
7. MANTENIMIENTO Y GARANTÍA.....	26

I. Prólogo

Avant Tecno Oy quisiera darle las gracias por la compra de este implemento para su minicargadora Avant. La fabricación y diseño de este implemento están avalados por años de experiencia en el desarrollo y producción del producto. Familiarícese con el manual del usuario y con las siguientes instrucciones para garantizar su seguridad y un funcionamiento fiable y duradero del equipo. Lea detenida e íntegramente las instrucciones antes de comenzar a usar el equipo o realizar tareas de mantenimiento.

Este anexo contiene instrucciones adicionales al manual de usuario original, pero no incluye toda la información necesaria sobre el uso seguro y correcto del equipo. Lea siempre el manual del usuario original.

Con estas instrucciones adicionales y el manual original, hasta un usuario sin experiencia puede utilizar el implemento y la minicargadora con seguridad. Los manuales también incluyen instrucciones importantes para operarios experimentados en maquinaria AVANT. Asegúrese de que todas las personas que utilicen la cargadora hayan recibido las indicaciones adecuadas y se hayan familiarizado con el manual de la cargadora, cada implemento empleado y todas las instrucciones de seguridad antes de usar el equipo. Queda prohibido el uso del equipo con fines distintos o de forma distinta a la descrita en estos manuales. Mantenga estos manuales en un lugar accesible durante toda la vida útil del equipo. Si vende o transfiere el equipo, asegúrese de entregar estos manuales al nuevo propietario. En caso de pérdida o deterioro, puede solicitar un manual nuevo a su distribuidor Avant o al fabricante.

Además de las instrucciones de seguridad del manual del operario, deberá cumplir con todas las normas de seguridad en el trabajo, las leyes locales y cualquier otra disposición relativa al uso del equipo. En particular, las normas relativas uso del equipamiento en vías públicas se tienen que cumplir. Póngase en contacto con su distribuidor Avant para obtener más información sobre los requisitos locales antes de utilizar la minicargadora en vías públicas.

Póngase en contacto con su distribuidor de AVANT local si necesita resolver cualquier duda relativa a mantenimiento, recambios o problemas que puedan ocurrir mientras se maniobra con la máquina.

Este manual es una traducción de las instrucciones originales en inglés. Dado la continua evolución del producto, algunos de los detalles que aparecen este manual podrían diferir de su equipo. Las ilustraciones también pueden mostrar equipamiento opcional o funciones que aún no estén disponibles. Nos reservamos el derecho de modificar el contenido del manual sin aviso. Copyright © 2023 Avant Tecno Oy. Todos los derechos reservados.

Símbolos de advertencia utilizados en este manual

Los siguientes símbolos de advertencia que aparecen en este manual se utilizan para señalar factores que se tienen que tener en cuenta para reducir el riesgo de lesiones o daños materiales.



ADVERTENCIASÍMBOLO DE ALERTA DE SEGURIDAD

Este símbolo significa: «**¡Advertencia: permanezca alerta! ¡Su seguridad está en juego!**»

Lea detenidamente el mensaje que sigue en el que se advierte de un riesgo inminente que puede causar lesiones graves.

El símbolo de alerta de seguridad en solitario o acompañando a la declaración de seguridad asociada indica la presencia de mensajes de seguridad importantes en este manual. Se utiliza para llamar la atención sobre instrucciones en las que está en juego su seguridad personal y a la de otras personas. Cuando vea este símbolo, permanezca alerta, su seguridad está en juego. Lea detenidamente el mensajes que sigue e informe al resto de operarios.

PELIGRO

Esta indicación de advertencia alerta de una situación peligrosa que, si no se evita, provocará la muerte o lesiones graves.

ADVERTENCIA

Este indicación de advertencia alerta de una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, podría provocar lesiones graves o la muerte.

PRECAUCIÓN

Este indicación de advertencia se utiliza para alertar de las posibles lesiones leves que podrían sufrirse si no se siguen las instrucciones de forma oportuna.

AVISO

La palabra de la señal indica información sobre la correcta operación y mantenimiento del equipamiento.

No seguir las instrucciones que acompañan al símbolo pueden causar la avería del equipamiento o daños materiales.

2. Uso previsto

El cortador/separador de troncos de AVANT es compatible con las minicargadoras compactas AVANT indicadas en la tabla 1. Este implemento no está diseñado para ser utilizado por más de una persona a la vez. El cortador/separador de troncos se puede usar tanto acoplado a la minicargadora como a cierta distancia de esta con el kit de mangueras opcional. El cortador/separador de troncos debe colocarse firmemente apoyado en el suelo.

El cortador/separador de troncos está equipado de serie con una correa de alimentación y una cinta transportadora de descarga, ambos de funcionamiento hidráulico. El uso del elevador de troncos opcional no debe utilizarse con las minicargadoras de la serie 400.

El cortador/separador de troncos emplea una hoja de sierra de cadena para cortar los troncos a una longitud ajustable de entre 200 y 500 mm. La función de tronzado se activa automáticamente después del corte. El implemento corta el tronco con un cilindro hidráulico, que presiona el tronco contra la cuña de corte. El diámetro del tronco se puede ampliar hasta una longitud máxima de 310 mm. El cilindro hidráulico vuelve a la posición establecida una vez partido el tronco. El implemento viene provisto de serie con una cuña de corte en cuatro partes y también ofrece la posibilidad de instalar una cuña de corte en seis partes. La cuña de corte se puede ajustar para tronzar únicamente en dos partes, si es necesario.

El cortador/separador de troncos no está diseñado para ser utilizado de forma distinta a la especificada en este manual y no deberá utilizarse para tareas distintas a aquellas para las que ha sido concebido. Su uso por más de una persona está estrictamente prohibido. Nadie más debe permanecer cerca del implemento ni de la minicargadora. Este equipo es de uso exclusivo en exterior.

Lea siempre el manual original del Japa 315 y el manual del usuario de Avant. El manual del usuario contiene información adicional que es importante para utilizar el procesador de madera Japa 315 con las minicargadoras Avant.

Este implemento se ha diseñado para que necesite el mínimo mantenimiento posible. El operario puede realizar las tareas de mantenimiento periódicas. El operario no puede realizar ningún trabajo de reparación, por lo que las operaciones de mantenimiento y reparación deberán realizarlas personal de mantenimiento profesional. Todos los trabajos de mantenimiento deben realizarse con el equipo de seguridad apropiado. Los recambios deben cumplir con las especificaciones originales, para lo que se recomienda utilizar únicamente recambios originales. Solicite a su distribuidor Avant el catálogo de recambios disponible.

Familiarícese con las instrucciones de revisión y mantenimiento de este manual. Póngase en contacto con su distribuidor AVANT si tiene alguna pregunta sobre el uso y mantenimiento del equipo, o si necesita recambios o un técnico autorizado.

Tabla 1. Cortador/separador de troncos. Compatibilidad con cargadoras Avant

Avant	220 _{serie 2}	313S 320S	420 423	520 523 R20	525LPG R28 528 530	630	735	850 860i	e5 e6
	225 225LPG					R35	745 750 755i 760i		
A446852	-	-	(•)	•	•	•	•	•	(•)

Se recomienda utilizar el implemento solo con las minicargadoras identificadas con • en la tabla 1. Con los modelos señalados con (•), es posible que también necesite instalar contrapesos adicionales. Para conocer la compatibilidad con un modelo no mostrado en la tabla, póngase en contacto con su distribuidor Avant. El elevador de troncos no está disponible para las minicargadoras de la serie 400.

En las minicargadoras eléctricas, la capacidad disponible de la batería puede limitar el tiempo de uso.

3. Instrucciones de seguridad para usar el implemento

No olvide que la seguridad es el resultado de varios factores. La combinación cargadora-implemento es muy potente y el uso o mantenimiento inadecuados o descuidados podría provocar graves lesiones personales o daños materiales. Por este motivo, todos los operarios deben familiarizarse concienzudamente con el uso correcto y con los manuales de usuario tanto de la cargadora como del implemento antes de ponerlos en funcionamiento. No utilice el implemento si no está completamente familiarizado con su funcionamiento y con los riesgos asociados.



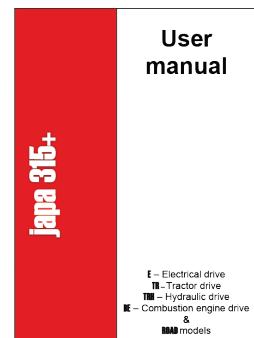
PELIGRO

El uso inapropiado o descuidado del implemento, o el uso de un implemento en mal estado, podría representar un riesgo de lesiones graves. Familiarícese con los mandos de la cargadora, el procedimiento de acoplamiento correcto y la forma correcta de utilizar el implemento en un lugar seguro. Estudie especialmente cómo parar el equipo de forma segura. Lea detenidamente todas las precauciones de seguridad.



ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones graves: lea todos los manuales. Este anexo del manual de usuario original del cortador/separador de troncos no incluye toda la información necesaria sobre el uso seguro y correcto del equipo. Asegúrese de haber recibido y leído también el manual de usuario original, que se entrega con la máquina. Comuníquese con su distribuidor Avant o Japa si no dispone del manual original.



Lea detenidamente todas las instrucciones de seguridad antes de manipular el implemento



ADVERTENCIA

- Cuando enganche el implemento a la minicargadora, **asegúrese de que los pasadores de bloque de la placa de acoplamiento rápido de la minicargadora se encuentren en la posición inferior y el implemento quede bloqueado a la minicargadora.** Nunca levante ni mueva un implemento que no esté bloqueado.
- Este implemento no está diseñado para ser utilizado por más de un operario simultáneamente. Impida que otras personas se sitúen en la zona de peligro del equipo durante su uso.
- Transporte siempre el implemento tan bajo como sea posible para mantener el centro de gravedad bajo y mantenga el brazo telescópico retraído mientras conduce.
- **Riesgo de aplastamiento y corte: el cortador/separador de troncos no se puede utilizar por más de un operario a la vez.** Tenga siempre presente que la cuchilla de corte, el potente cilindro y la afilada cuchilla del separador pueden causar lesiones graves si no se manipulan de forma adecuada. El uso del cortador/separador de troncos supone un riesgo de aplastamiento y corte; no deje que otras personas se sitúen cerca del implemento durante su uso. Mantenga una distancia de seguridad mínima de 2 metros.
- **Riesgo de atropello: nunca utilice el cortador/separador de troncos si hay alguien sentado en el asiento del operario de la minicargadora.** El operario debe ser la única persona que trabaje con el implemento y la minicargadora o se sitúe junto a ellos.
- **Riesgo de aplastamiento: no pase por debajo de la cinta transportadora.** Mantenga una distancia de seguridad mínima de 2 metros.

**ADVERTENCIA**

- **Riesgo de vuelco: mantenga la carga cerca del suelo mientras conduce.** Transportar cargas pesadas puede desplazar el centro de gravedad de la minicargadora y provocar que vuelque. Para lograr la estabilidad óptima, transporte siempre las cargas tan bajas y tan cerca de la minicargadora como sea posible, con el brazo telescópico completamente retraído, para mantener el centro de gravedad bajo.
- **Riesgo de aplastamiento: nunca pase ni deje que nadie pase por debajo de la carga, el brazo de la minicargadora o el implemento.** La estabilidad de la minicargadora puede variar al abandonar el asiento del operario, provocando el vuelco de la máquina. Recuerde siempre que el brazo puede sufrir un descenso inesperado por la pérdida de estabilidad o si otra persona manipula los mandos de la minicargadora derivando en peligro de aplastamiento. La cargadora no está diseñada para mantener la carga levantada durante mucho tiempo. Baje el implemento al suelo con firmeza antes de abandonar el asiento del operario e impida que otras personas permanezcan debajo del brazo o el implemento.
- Cuando utilice el cortador/separador de troncos, manténgalo apoyado firmemente sobre el suelo. Si usa el implemento desacoplado de la minicargadora con el kit de mangueras, preste especial atención a que el cortador/separador de troncos permanezca estable y en posición vertical.
- Asegúrese de utilizar únicamente implementos que se encuentren en buen estado. Inspeccione minuciosamente el implemento a intervalos regulares. No modifique el implemento de modo que pueda afectar a su seguridad. Está estrictamente prohibido realizar agujeros en el implemento o soldar o fijar de otra forma ganchos u otros objetos al implemento.
- Mantenga la articulación de la cargadora en posición recta cuando manipule cargas pesadas. La cargadora podría volcar hacia delante al girar la articulación.
- Asegúrese de que la superficie pueda soportar la carga total. Respete siempre los valores de presión correctos del neumático.
- Apague la minicargadora y coloque el implemento en una posición segura de acuerdo con el procedimiento de parada segura antes de realizar cualquier tarea de limpieza, mantenimiento o ajuste.
- Preste atención a la zona alrededor de la cargadora y al movimiento de las demás personas y máquinas. Preste atención a la geografía del terreno y a otros peligros, como ramas y árboles que puedan alcanzar la zona del conductor, la caída de rocas y las superficies resbaladizas.
- Utilice el equipo únicamente para su uso previsto. Un uso distinto podría generar riesgos de seguridad innecesarios y causar daños al equipo.
- Asegúrese de que la cargadora esté equipada con los componentes de seguridad necesarios y de que funcione correctamente. El cinturón de seguridad es de uso obligatorio. Si surgen peligros específicos asociados al área de trabajo, utilice el equipo de seguridad oportuno.
- Lea también las instrucciones de seguridad y uso correcto de la cargadora contenidas en el manual de usuario.



PELIGRO

Riesgo de aplastamiento: pasar por debajo del brazo de la minicargadora o de un implemento puede provocar lesiones graves o la muerte. Nunca pase por debajo del brazo de la minicargadora y evite que otras personas se acerquen al brazo o al implemento mientras estén levantados. Pasar por debajo de un implemento o del brazo de la minicargadora mientras se encuentran levantados es peligroso, ya que el brazo podría descender por la pérdida de estabilidad, una avería mecánica o si otra persona manipula los mandos de la minicargadora. Apoye el implemento en el suelo con firmeza y déjelo en una posición segura antes de abandonar el asiento del operario.

Tenga en cuenta que el brazo de la cargadora puede bajar o inclinarse incluso con el motor parado (peligro de aplastamiento). La cargadora no está diseñada para mantener la carga levantada durante mucho tiempo. Baje siempre el implemento a una posición segura antes de dejar el asiento del operario.



3.1 Procedimiento de desconexión segura

Parada segura del implemento, antes de acercarse al implemento:



ADVERTENCIA

Pare siempre el implemento siguiendo el procedimiento de parada segura antes de abandonar el asiento del operario. El procedimiento de parada segura evita movimientos involuntarios del implemento. Tenga presente que el brazo de la minicargadora puede moverse incluso con el motor de la minicargadora parado. Procedimiento de parada segura:

- Deje el brazo y implemento en el suelo.
- Pare el motor de la cargadora y accione el freno de estacionamiento.
- Libere la presión residual del sistema hidráulico; mueva todas las palancas de control hidráulico a lo largo de su intervalo completo de movimiento un par de veces.
- Evite la puesta en marcha de la máquina quitando llave de contacto.

3.2 Equipo de protección personal

Recuerde llevar puesta el equipo de protección personal adecuado:



- El nivel de ruido en el asiento del operario puede superar los 85 dB(A) dependiendo del modelo de minicargadora y el ciclo de trabajo. La exposición prolongada a un nivel elevado de ruido puede provocar lesiones auditivas. Lleve cascos para los oídos mientras use la minicargadora.



- Lleve puestos los guantes de protección.



- Lleve botas de seguridad mientras use la minicargadora.



- Utilice gafas de seguridad, por ejemplo, cuando manipule componentes hidráulicos.

4. Especificaciones técnicas

Tabla 2. Especificaciones del cortador/separador de troncos

Producto núm.	A446852
Longitud máx. de corte:	500 mm
Diámetro máx. de tronco:	300 mm
Sierra:	Sierra de cadena con espada de 33 cm
Fuerza máxima de tronzado:	5,6 t (56 kN)
Longitud de cinta transportadora:	2300 mm
Peso, con cinta transportadora:	488 kg
Peso, con cinta transportadora y elevador de troncos:	533 kg
Dimensiones, configuración de transporte: pr. x an. x al.	2780 x 1030 x 2450 mm
Caudal de aceite hidráulico recomendado:	30 l/min, 22,5 MPa (225 bar)
Entrada máxima de energía hidráulica:	35 l/min, 22,5 MPa (225 bar)
Minicargadoras AVANT compatibles:	Consulte la tabla 1, Uso previsto
Opciones	
Elevador de troncos hidráulico (no utilizar con las minicargadoras de la serie 400):	A446881
Kit de mangueras hidráulicas, 10 m de longitud (permite utilizar el cortador/separador de troncos más lejos de la minicargadora):	A448076
Cuña de corte en seis partes:	A446992

5. Acoplamiento del implemento

La fijación del implemento a la minicargadora es rápida y sencilla se tiene que hacer con cuidado. El implemento se monta en el brazo de la minicargadora utilizando la placa de acoplamiento rápido del brazo y la placa correspondiente del implemento.

Si el implemento no se bloquea correctamente a la minicargadora, se podría soltar y provocar una situación de peligro. Nunca conduzca la minicargadora, ni eleve el brazo, si el implemento no está completamente bloqueado. Para evitar situaciones de peligro siga siempre el proceso de acoplamiento mostrado a continuación. Recuerde también las instrucciones de seguridad de este manual.



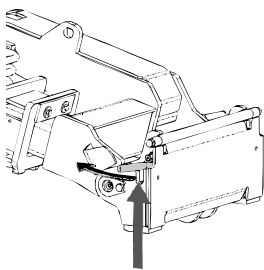
ADVERTENCIA

Riesgo de aplastamiento: asegúrese de que si un implemento no está asegurado no pueda moverse o caerse. No permanezca en el área que exista entre el implemento y la cargadora. Monte el implemento solo sobre superficies lisas.

Nunca mueva o levante un implemento que no esté bien bloqueado.

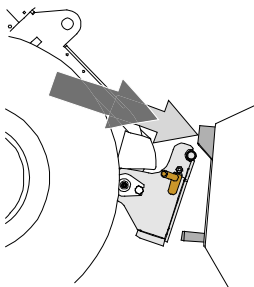
Sistema de acoplamiento rápido de Avant:

Paso 1:



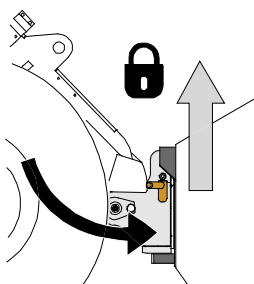
- Levante los pasadores de bloqueo de la placa de acoplamiento rápido y gírelos hacia atrás hasta meterlos en la ranura para que queden bloqueados en la posición superior.
- Si la minicargadora está equipada con un sistema hidráulico de bloqueo de implementos, consulte las instrucciones adicionales sobre el uso del sistema de bloqueo en el manual del operario.
- Asegúrese de que las mangueras hidráulicas estén dispuestas de forma que no se interpongan entre la placa de acoplamiento de la minicargadora y el implemento, y no resulten aplastadas ni rocen con bordes afilados.

Paso 2:



- Gire la placa de acoplamiento rápido con ayuda del sistema hidráulico hasta que quede inclinada hacia delante.
- Acerque la cargadora hasta el implemento. Si su cargador tiene un brazo telescópico, puede utilizarlo para ello.
- Alinee los pasadores superiores de la placa de acoplamiento rápido de la cargadora hasta que queden justo debajo de las abrazaderas correspondientes del implemento.

Paso 3:



- Levante el brazo ligeramente y tire de la palanca de control del brazo hacia atrás para levantar el implemento del suelo.
- Gire la palanca de control del brazo hacia a la izquierda para colocar la sección inferior de la placa de acoplamiento rápido de la minicargadora sobre el implemento.
- Bloquee los pasadores manualmente o mediante el sistema hidráulico.
- **Compruebe siempre que ambos pasadores queden perfectamente bloqueados.**



ADVERTENCIA

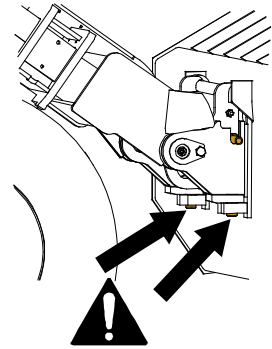
Riesgo de aplastamiento: evite el vuelco del implemento. La inclinación o elevación excesivas de un implemento no bloqueado aumenta el riesgo de vuelco. No utilice el sistema automático de los pasadores de bloqueo si el implemento se levanta más de un metro del suelo. Si los pasadores de bloqueo no vuelven a su posición normal cuando se incline el implemento no lo siga inclinando o levantando. Deje el implemento en el suelo y asegure el sistema de bloqueo manualmente.



ADVERTENCIA

Riesgo de caída de objetos: evite dejar caer el implemento.

Un implemento que no esté completamente fijo a la cargadora podría caer sobre el brazo o el operario, o incluso meterse bajo la cargadora mientras se conduce provocando la pérdida de control de la misma. Nunca mueva o levante un implemento que no esté bien bloqueado. Antes de mover o levantar el implemento, asegúrese de que los pasadores de bloqueo estén en la posición inferior y que pasen de lado a lado de las abrazaderas del implemento.



ADVERTENCIA

Asegúrese de que la minicargadora sea compatible con el implemento. Compruebe la estabilidad de la minicargadora, la posible sobrecarga del implemento y la compatibilidad de los sistemas de control de la minicargadora así como la compatibilidad mecánica del implemento. Si utiliza el implemento con una minicargadora que no es compatible con ese modelo de implemento, correrá riesgos que incluyen vuelco, daños al implemento causados por su sobrecarga, y riesgos relacionados con el movimiento descontrolado del implemento y sus componentes. Si su minicargadora no aparece en la tabla 1 de la página 6, consulte con su distribuidor Avant antes de utilizar este implemento.

5.1 Conexión y desconexión de las mangueras hidráulicas

En las minicargadoras Avant, las mangueras hidráulicas se conectan utilizando un sistema multiconector. Si tiene un modelo de minicargadora Avant anterior a la serie 300-700 con enganches rápidos convencionales y desea cambiar al sistema multiconector, póngase en contacto con su distribuidor o servicio técnico de Avant para recibir instrucciones o ayuda con la instalación.



ADVERTENCIA

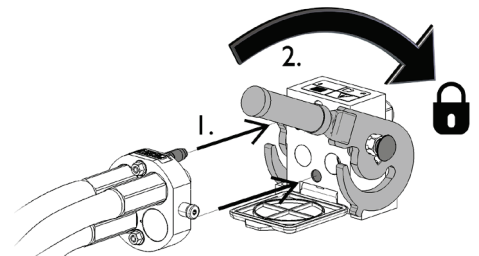
Riesgo de movimiento del implemento y liberación de aceite hidráulico a presión: nunca conecte o desconecte los enganches rápidos u otros componentes hidráulicos si la palanca de control de los hidráulicos auxiliares está bloqueada o si el sistema está presurizado. La conexión o desconexión de los acoplamientos hidráulicos si el sistema está presurizado puede producir movimientos inesperados del implemento o la expulsión de líquido a alta presión que puede causar lesiones o quemaduras. Siga el procedimiento de parada segura antes de desconectar los elementos hidráulicos.

AVISO

Mantenga todos los sistemas de fijación lo más limpios que sea posible, use los tapones de protección tanto para el implemento como para la cargadora. La suciedad, el hielo etc. pueden dificultar bastante más el uso de los sistemas de fijación. Nunca deje los tubos colgando tocando el suelo, ponga los acoplamientos en el gancho del implemento.

Conexión del sistema de multiconector:

1. Alinee los pasadores del conector del implemento con los agujeros correspondientes del conector de la minicargadora. No podrá conectar el multiconector si el conector del implemento está al revés.
2. Conecte y bloquee el multiconector girando la palanca hacia la minicargadora.

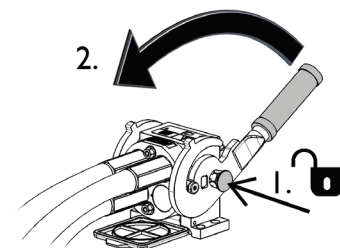


La palanca debería moverse con facilidad hasta su posición de bloqueo. Si no puede girar la palanca con facilidad, compruebe la alineación y posición del conector y la limpiezas de los conectores. Pare también la minicargadora y alivie la presión hidráulica residual.

Desconexión del sistema del multiconector:

Antes de la desconexión deje el implemento sobre una superficie sólida y plana.

1. Apague los hidráulicos auxiliares de la minicargadora.
2. Mientras pulsa el botón de desbloqueo gire la palanca para dejar sin conexión el conector.
3. Cuando termine, coloque el multiconector en su soporte situado en el implemento.



Desconexión de las mangueras hidráulicas:

Antes de desconectar las conexiones, deposite el implemento sobre una superficie sólida y nivelada en una posición segura. Coloque la palanca de control de los hidráulicos auxiliares en posición neutra.

AVISO

A la hora de desenganchar el implemento, desconecte siempre los enganches hidráulicos antes de desbloquear la placa de acoplamiento rápido para evitar daños en las mangueras y vertidos de aceite. Vuelva a instalar los tapones protectores en las conexiones para evitar que entren impurezas en el sistema hidráulico.

Alivio de la presión hidráulica residual:

En caso de que quede presión residual en el sistema hidráulico del implemento, a menudo es posible desconectar los enganches hidráulicos, pero puede resultar complicado volver a conectarlos la próxima vez. Si no es posible realizar las conexiones, libere la presión residual moviendo la palanca de control de los hidráulicos auxiliares de la minicargadora con el motor parado. Para asegurarse de que no quede presión residual en el sistema hidráulico del implemento, pare el motor de la minicargadora y mueva la palanca de control de los hidráulicos auxiliares de la minicargadora hacia atrás y hacia delante antes de desconectar los enganches.

5.2 Uso del kit de mangueras hidráulicas

5.2.1 Instalación de los componentes hidráulicos

**ADVERTENCIA**

Peligro de aplastamiento: Verifique que ningún componente del implemento puede moverse.

- Asegúrese de que el implemento esté apoyado de forma segura contra el suelo.
- Pare el motor de la minicargadora y disponga los componentes móviles de manera que no haya posibilidad de que transmitan presión hidráulica al sistema.
- Ningún componente del implemento debe quedar sujeto únicamente por presión hidráulica o por los cilindros hidráulicos.
- No afloje ninguna conexión si ello puede dar lugar al movimiento de algún componente del implemento.
- Utilice soportes adicionales si es necesario.



5.2.1.1 Requisitos de cualificación para la instalación de componentes hidráulicos

Antes de instalar el kit de mangueras

Para realizar la instalación, se necesitan conocimientos y experiencia en conjuntos hidráulicos. Se recomienda que la instalación de los componentes hidráulicos la lleven a cabo técnicos de mantenimiento cualificados. El fabricante o su representante rechazan cualquier responsabilidad por daños, pérdidas o lesiones derivadas de una instalación incorrecta o incompleta. Póngase en contacto con su distribuidor o servicio técnico Avant más cercano si tiene alguna otra pregunta o necesita solicitar sus servicios de instalación.



PELIGRO

Riesgo de penetración de líquido a alta presión en la piel. La instalación incluye el montaje de componentes hidráulicos. Un montaje o conexiones incorrectos o deficientes pueden provocar la expulsión de líquido a presión. Siga estrictamente todos los procedimientos de seguridad relacionados con los conjuntos hidráulicos y todas las instrucciones facilitadas.

Las instrucciones proporcionadas en este capítulo van dirigidas a técnicos de mantenimiento cualificados o a personas con formación y experiencia en conjuntos hidráulicos.



ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones personales graves. Los procedimientos de seguridad relacionados con los conjuntos hidráulicos se aplican tanto al instalar nuevos componentes como al modificar los sistemas hidráulicos existentes. Las siguientes instrucciones de instalación incluyen la información necesaria para la instalación, pero los trabajos de instalación o modificación solo están permitidos si la persona que los realiza puede llevarlos a cabo de forma segura.

Siga los siguientes procedimientos de seguridad y los principios generales de seguridad relacionados con los sistemas hidráulicos. Póngase en contacto con su distribuidor o servicio técnico Avant para obtener más información o para solicitar sus servicios de instalación.

AVISO

Proteja el medio ambiente de los vertidos de aceite hidráulico y evite escurrir el aceite en la tierra. Mantenga cualquier manguera hidráulica suelta en posición vertical o taponada para minimizar la posibilidad de pérdidas.

AVISO

Limpie minuciosamente el equipo antes de comenzar la instalación y asegúrese de que no entre suciedad, polvo o agua en los componentes hidráulicos o en el circuito de aceite hidráulico. Mantenga las tapas protectoras colocadas hasta el momento en que vaya a instalar los componentes. Siga los procedimientos de seguridad y utilice el equipo de protección personal adecuado.

5.2.1.2 Instrucciones de seguridad para conjuntos hidráulicos

El líquido expulsado a alta presión puede penetrar la piel y producir lesiones graves:



PELIGRO

Riesgo de penetración de líquido a alta presión en la piel: El líquido expulsado a alta presión puede penetrar la piel y producir lesiones graves.

Antes de manipular componentes hidráulicos, asegúrese de que el sistema hidráulico del implemento y la minicargadora están totalmente despresurizados. Nunca manipule conexiones presurizadas.

Nunca coloque la mano alrededor o cerca de una conexión al apretarla o abrirla, o para detectar fugas. Utilice un trozo de cartón para comprobar la presencia de fugas.

Busque a un médico de inmediato en caso de que el líquido le traspase la piel. Además, el contacto general de la piel con el aceite puede ser perjudicial. Lleve puestos siempre los guantes de protección, las gafas de seguridad y la ropa de protección.



Antes de manipular los componentes hidráulicos:



1. Deje que los sistemas hidráulicos de la minicargadora y del implemento se enfríen completamente antes de realizar cualquier trabajo en ellos.
2. Asegúrese de que el brazo de la minicargadora o cualquier otra parte del implemento no puedan moverse para limitar el riesgo de aplastamiento:
 - Baje el brazo de la minicargadora a su posición inferior y apoye el implemento con firmeza contra el suelo. Para lograr la mejor estabilidad, mantenga el implemento bloqueado a la minicargadora.
 - No deje los componentes móviles sujetos únicamente por los cilindros hidráulicos.
 - Utilice soportes o equipos de elevación adicionales si es necesario.
3. Pare el motor de la cargadora.
4. Mueva la palanca de control de los hidráulicos auxiliares completamente en ambas direcciones para liberar la presión residual.
5. Desconecte el multiconector o los enganches rápidos de los hidráulicos auxiliares de la minicargadora para evitar el vertido de aceite hidráulico.

5.2.1.3 Apriete de las conexiones hidráulicas

Apriete las conexiones con cuidado siguiendo las instrucciones facilitadas y los procedimientos de seguridad. Recuerde que si aplica demasiada fuerza para apretar la conexión, la romperá. Apriete las conexiones básicas con cuidado empleando herramientas manuales y una fuerza moderada. Las conexiones de codo deben apretarse en último lugar, una vez haya apretado las abrazaderas de las demás mangueras.

1. Deje que los sistemas hidráulicos de la minicargadora y del implemento se enfríen completamente antes de realizar cualquier trabajo en ellos.
2. Asegúrese de que el brazo de la minicargadora o cualquier otra parte del implemento no puedan moverse para limitar el riesgo de aplastamiento:
3. Baje el brazo de la minicargadora a su posición inferior y apoye el cepillo con firmeza contra el suelo. Para lograr la mejor estabilidad, mantenga el implemento bloqueado a la minicargadora.
4. Pare el motor de la cargadora.
5. Mueva la palanca de control de los hidráulicos auxiliares completamente en ambas direcciones para liberar la presión residual.
6. Desacople el multiconector o los enganches rápidos de la minicargadora para evitar el vertido de aceite hidráulico.

Conexión cónica tipo JIC:

- Engrase las superficies internas y las roscas de las conexiones.
- Una conexión tipo JIC no se aprieta solo con fuerza y no necesita mucha fuerza en ningún punto para apretarla. Si la aprieta en exceso o mal alineada, la conexión se romperá.
- Gírela manualmente tanto como pueda y, a continuación, ligeramente con una herramienta para garantizar que la conexión estén bien roscada. Cuando perciba un claro aumento en la fuerza necesaria, apriete la conexión definitivamente girando solo 1/3 o 1/2 de vuelta con una herramienta.
- Una vez apretada, intente retorcer la manguera hidráulica manualmente. La conexión debería mantenerse firme.

AVISO

Compruebe la presencia de fugas.



PELIGRO

Antes de buscar fugas, o de acercarse a cualquier conexión hidráulica, para evitar la posible expulsión de aceite hidráulico a presión:

- Pare el motor de la minicargadora
- Despresurice el sistema hidráulico completamente
- Limpie los componentes hidráulicos con un trapo para facilitar la detección de fugas.
- Coloque trozos de cartón alrededor de las conexiones para detectar cualquier pérdida.
- Arranque el motor. Con el motor a ralentí, accione brevemente la palanca de control de los hidráulicos auxiliares un par de veces. Pare el motor, despresurice los componentes hidráulicos y compruebe la presencia de fugas. Apriete las conexiones si es necesario.
- Repita la prueba aumentando progresivamente las RPM del motor y el tiempo de funcionamiento. Mueva la palanca de control de los hidráulicos auxiliares en ambas direcciones.



**PELIGRO**

Riesgo de penetración de líquido a alta presión en la piel: Compruebe con cuidado si las conexiones hidráulicas están bien apretadas. Utilice un régimen de RPM bajas (ralentí) la primera vez y mantenga una distancia de seguridad para contrarrestar el riesgo de expulsión de líquido hidráulico. Pare la minicargadora y alivie la presión residual antes de buscar fugas. Recuerde utilizar equipo de protección.

**PELIGRO**

Riesgo de penetración de líquido a alta presión en la piel: No compruebe nunca si los componentes hidráulicos están apretados colocando las manos junto a las conexiones. Nunca apriete una conexión hidráulica presurizada, ya que la conexión puede romperse y el aceite liberado puede provocarle lesiones graves.

Compruebe la instalación de las mangueras y los movimientos del implemento

Una vez apretados los componentes hidráulicos, pruebe el rango de movimiento completo del implemento. Compruebe que las mangueras hidráulicas no estén tensas o aplastadas en ninguna posición del brazo de la minicargadora o del implemento, ni en contacto con bordes afilados.

6. Instrucciones de uso

Realice algunos ejercicios de prueba con el implemento y los mandos de la cargadora en un lugar seguro. Si no está familiarizado con este modelo de cargadora particular, se recomienda practicar primero sin implementos.

Una vez conectados el cortador/separador de troncos y sus mangueras hidráulicas siguiendo las instrucciones, ya puede empezar a utilizar el implemento. Consulte el manual del operario original del equipo para obtener más detalles sobre el funcionamiento de la máquina, y también la siguiente información adicional.



ADVERTENCIA

Riesgo de aplastamiento de las manos: no sitúe las manos cerca de la zona de corte. Deje todas las protecciones instaladas y compruebe que los mandos funcionan del modo previsto. Nunca modifique los mandos del implemento. No deje nunca que otras personas se acerquen al cortador/separador de troncos.



ADVERTENCIA

Riesgo de atropello con la minicargadora: aplique el freno de estacionamiento antes de abandonar el asiento del operario. Baje el implemento hasta el suelo y aplique el freno de estacionamiento antes de abandonar el asiento del operario.



ADVERTENCIA

Riesgo de aplastamiento: nunca deje que nadie pase por debajo del implemento o brazo de la minicargadora levantados. Tenga en cuenta que el brazo de la cargadora puede bajar o inclinarse incluso con el motor parado (peligro de aplastamiento). La cargadora no está diseñada para mantener la carga levantada durante mucho tiempo. Baje siempre el implemento a una posición segura antes de dejar el asiento del operario.



ADVERTENCIA

Riesgo de aplastamiento: apoye el implemento en el suelo con firmeza. El seccionador solo se debe utilizar desde el suelo. Nunca pase por debajo de un implemento o del brazo de la minicargadora cuando se encuentren levantados. Tenga en cuenta que el brazo de la minicargadora puede descender o inclinarse incluso con el motor parado.

6.1 Comprobaciones antes del uso

Inspeccione el cortador/separador de troncos y el lugar de trabajo una vez más antes de comenzar el trabajo. Una rápida inspección previa del equipo y del área de trabajo permite garantizar la seguridad y sacar el máximo rendimiento del equipo.

- Compruebe que la barra protectora esté instalada y la cinta transportadora de descarga, bajada.
- Repase todos los movimientos del separador en vacío varias veces para comprobar que los mandos funcionan correctamente antes de cargar un tronco.
- Controle el implemento solo desde la zona del operario junto a los controles.
- Asegúrese de mantener una distancia segura con los transeúntes cuando el equipo esté en funcionamiento. No deje que nadie acceda al área de peligro del brazo ni permanezca directamente delante de la cargadora. Asegúrese también de que la cargadora pueda desplazarse marcha atrás de forma segura. Nunca asuma que los transeúntes seguirán estando donde los vio por última vez; especialmente los niños, que suelen sentirse atraídos por el equipo en movimiento.
- Compruebe el estado general del implemento y la cargadora, y la presencia de posibles fugas de aceite hidráulico. Consulte el manual del operario de la minicargadora cuando realice las inspecciones diarias. No utilice el implemento si detecta una avería en el sistema hidráulico de la cargadora o el implemento. Consulte el capítulo 7 para acceder a las instrucciones de mantenimiento.
- Controle el implemento y los mandos de la cargadora únicamente desde el asiento del conductor. Asegúrese de usar la cargadora y el implemento de forma segura y para su uso previsto. No permita que los niños utilicen el equipo.
- Recuerde los métodos de trabajo correctos y evite levantarse del asiento del conductor de manera innecesaria.

6.1.1 Cualificación del operario

Toda persona que vaya a utilizar el cortador/separador de troncos deberá:

- conocer el uso previsto del implemento;
- Aprenda a utilizar la minicargadora de manera segura en diferentes condiciones de funcionamiento.
- Lea y siga siempre las instrucciones sobre el uso del implemento de este manual del operario.
- Mantenga este manual y el manual del operario de la minicargadora en un lugar accesible.
- Asegúrese de usar la cargadora y el implemento de forma segura y para su uso previsto.
- Nunca permita que los niños utilicen el equipo.
- Nunca use la minicargadora o sus implementos bajo los efectos del alcohol, drogas o medicinas que puedan afectar a la evaluación de riesgos o causar somnolencia ni tampoco si no goza de buena salud para manejar el equipo.
- Complete cualquier curso obligatorio que pueda exigir su empresa antes de usar el implemento.

6.2 Funcionamiento

Configuración del cortador/separador de troncos

1. Seleccione un lugar de trabajo llano, que pueda soportar el peso del equipo y los troncos. Despeje la zona y retire cualquier obstáculo que pueda representar un riesgo de vuelco. El lugar de trabajo no debe ser resbaladizo.
2. Utilice el seccionador de troncos de día o con buena luz artificial, y solo en espacios bien ventilados.
3. Deposite el cortador/separador de troncos firmemente en el suelo y aplique el freno de estacionamiento de la minicargadora.
4. Baje la cinta transportadora de descarga a la posición de trabajo. Consulte la imagen.



Instalación del cortador/separador de troncos lejos de la minicargadora

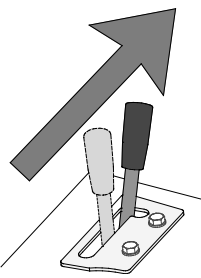
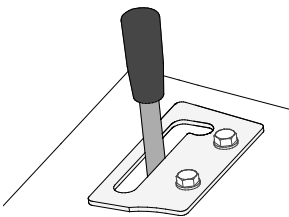
1. Seleccione un lugar de trabajo llano, que pueda soportar el peso del equipo y los troncos. Despeje la zona y retire cualquier obstáculo que pueda representar un riesgo de vuelco. El lugar de trabajo no debe ser resbaladizo.
2. Apoye el cortador/separador de troncos en el suelo. Desenganche el implemento de la minicargadora y siga el procedimiento de parada segura. Consulte la página 9.
3. Sitúe la minicargadora en el lugar deseado a una distancia máxima de 10 metros del cortador/separador de troncos.
4. Baje la cinta transportadora de descarga a la posición de trabajo. Consulte la imagen.
5. Instale el kit opcional entre las mangueras originales y el multiconector del implemento. Consulte la página 15.



AVISO

Asegúrese de que las mangueras hidráulicas estén dispuestas de forma que no obstaculicen el uso del equipo ni resulten aplastadas ni rocen con los componentes móviles.

Activación y desactivación del cortador/separador de troncos:

	<ol style="list-style-type: none"> 1. Asegúrese de que el cortador/separador de troncos esté en la posición de trabajo descrita en este manual. 2. Ajuste las r. p. m. del motor de la minicargadora de manera que el caudal de aceite hidráulico permanezca dentro del rango recomendado. Nunca exceda el caudal de aceite hidráulico máximo de 30 l/min. Dependiendo del modelo de minicargadora, se pueden utilizar dos bombas hidráulicas para reducir el ruido del motor. Tenga en cuenta que una velocidad de rotación del motor innecesariamente elevada no mejorará la fuerza de corte. 3. Coloque la palanca de control de los hidráulicos auxiliares de la minicargadora en la posición de bloqueo para dirigir el caudal de aceite hidráulico al cortador/separador de troncos. 4. Utilice el implemento siguiendo las instrucciones del manual del usuario del Japa 315.
	<p>Devuelva la palanca de los hidráulicos auxiliares a la posición neutra y siga el procedimiento de parada segura cuando no esté utilizando el cortador/separador de troncos.</p>



ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones personales graves: impida que el implemento se ponga en marcha de forma inesperada. Para garantizar que el implemento no se ponga en marcha por accidente, pare el motor de la minicargadora siguiendo el procedimiento de parada segura. Nunca deje el equipo desatendido con el motor en marcha.

Control del cortador/separador de troncos

Utilice el cortador/separador de troncos y realice los procedimientos de mantenimiento recogidos en el manual original del equipo para mantener el elevado nivel de rendimiento de la máquina.



ADVERTENCIA

Riesgo de aplastamiento: siga el procedimiento de parada segura antes de eliminar un atasco. Si el tronco se queda atascado o se produce otra interrupción, pare primero el cortador/separador de troncos y, a continuación, el motor de la minicargadora antes de continuar. Espere a que el motor se haya parado para resolver el problema.

**ADVERTENCIA**

Riesgo de quemaduras: evite el contacto con las superficies calientes. Los componentes hidráulicos del implemento y el aceite hidráulico se pueden calentar a más de 80 °C. Evite el contacto con las superficies calientes. Utilice equipo de protección personal.

**AVISO**

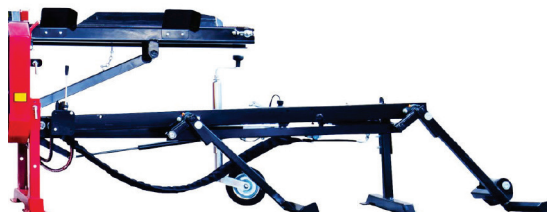
Limpie regularmente el núcleo del refrigerador de aceite de la minicargadora; consulte el manual del usuario de la minicargadora para obtener más instrucciones. El sobrecalentamiento del aceite reducirá la potencia y la vida útil de los componentes hidráulicos tanto del implemento como de la minicargadora.

Elevador de troncos hidráulico (opcional)

El elevador de troncos hidráulico es un accesorio opcional. El elevador de troncos facilita la disposición de los troncos más grandes sobre la cinta transportadora de alimentación.

El elevador de troncos hidráulico no debe utilizarse con las minicargadoras de la serie 400 debido al peso total del implemento y a la capacidad de elevación de este modelo.

Consulte el manual del usuario independiente del elevador de troncos Japa 494 para obtener más instrucciones.

**ADVERTENCIA**

Riesgo de lesiones graves: lea todos los manuales. Este anexo del manual de usuario original del cortador/separador de troncos no incluye toda la información necesaria sobre el uso seguro y correcto del equipo. Asegúrese de haber recibido y leído también el manual de usuario original del elevador de troncos Japa 494, que se entrega con la máquina. Comuníquese con su distribuidor Avant o Japa si no dispone del manual original.

Japa 494 log lifter

User manual

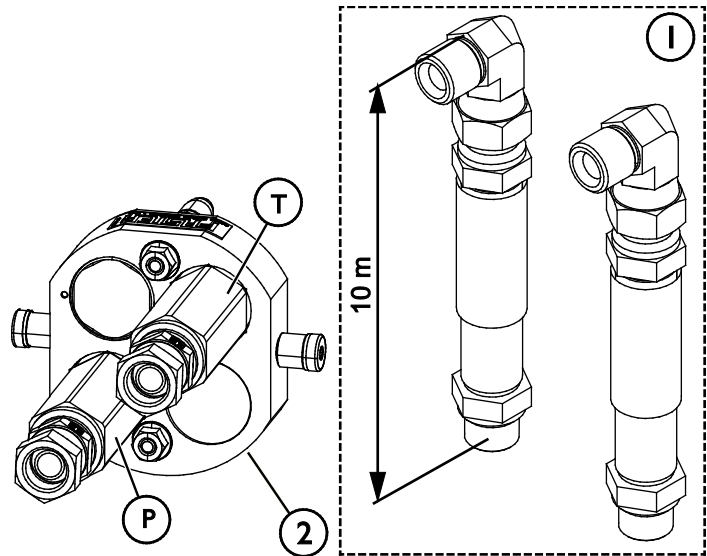
Kit de mangueras hidráulicas (opcional)

El kit de mangueras hidráulicas opcional (A448076) (1) permite utilizar el cortador/separador troncos más lejos de la minicargadora. Las mangueras tienen una longitud de 10 metros. Para conectar el cortador/separador troncos a la minicargadora deberá utilizar el multiconector.

Desconecte el multiconector (1) del cortador/separador de troncos e instale el kit de mangueras (1) entre el implemento y el multiconector (2). Consulte la página 15.

Asegúrese de conectar las líneas de presión y retorno en la posición correcta durante la instalación. Conecte la extensión de presión a la línea de presión (P) y la extensión de retorno a la línea de retorno (T), nunca las conecte cruzadas. Consulte la imagen.

Ambas mangueras hidráulicas del kit son parecidas. Desconéctelas y conéctelas una a una para evitar errores.



ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones graves: asegúrese de conectar las mangueras hidráulicas juntas en la posición correcta. Si se conectan cruzadas, el implemento funcionará de manera peligrosa. Conecte la extensión de presión a la línea de presión y la extensión de retorno a la línea de retorno.

Cuña de corte en seis partes (opcional)

Dependiendo del uso, puede utilizar diferentes tipos de cuchillas. El cortador/separador de troncos dispone de una cuchilla normal para tronzar en cuatro partes y una opcional (A446992) para partir troncos más grandes en seis partes.

7. Mantenimiento y garantía

Puede consultar las instrucciones de mantenimiento y revisión en el manual del usuario de Japa y también en la lista de piezas de recambio. Póngase en contacto con su distribuidor de Avant si necesita recambios o realizar algún mantenimiento.

El cortador/separador de troncos cuenta con una garantía del fabricante de un año. Las condiciones de la garantía se pueden consultar en el manual del usuario de Japa. Para cualquier reclamación a la garantía, póngase en contacto con su distribuidor de Avant para obtener más información.

El fabricante del cortador/separador de troncos, Japa, acompaña el equipo de una declaración de conformidad.



AVANT[®]